

استمارة مستخلصات رسائل واطاريح الماجستير والدكتوراه في جامعة البصرة

اسم الطالب : محمد عبد الزهرة محمد حسن الزبيدي

الكلية : الفنون الجميلة

اسماء المشرفين : أ.م.د. عبد الستار عبد ثابت البيضاني / نقد وتأليف مسرحي

القسم : الفنون المسرحية

أ. د . طه حسن عيسى الهاشمي / جامعة بغداد / قسم السينما والتلفزيون

التخصص : الأدب والنقد والدراما

الشهادة : الدكتوراه

عنوان الرسالة أو الأطروحة :

(البناء الدرامي في النص المسرحي والتحويلات السردية في الفلم الروائي السينمائي)

ملخص الرسالة او الاطروحة :

تعد السينما فن الصور المتحركة من ابرز الفنون في العصر الحديث والمعاصر ، هذا الفن الذي ركب القرن العشرين والألفية الثالثة بنظرية التماهي مع المتلقي ، واستطاع ان يقدم الكثير من القضايا حول الانسان والمجتمع ، لإمكانيته في تجسيد الواقع من خلال استخدام أساليب ووسائل اللغة السينمائية ومفرداتها الخاصة . وفي إطار البحث لم تكن عملية تحديد البناء الدرامي في النص المسرحي والتحويلات السردية في الفلم الروائي السينمائي ، ترتبط بالحدود السردية وحسب ، بل امتدت نحو التوظيف الدرامي لعناصر اللغة في الفلم السينمائي بشكلها الأشمل (نصاً وعرضاً على الشاشة) ، وكانت عملية البحث برمتها تفتح على تداخلات نصية حول ظاهرة اقتباس النص المسرحي سينمائياً ، وما يعترى هذه البنية الدرامية من تحولات سردية للفلم الروائي . ومن خلال ذلك سعى الباحث لتحقيق الأهداف الآتية : التعرف على العلاقات المتجاورة بين الدراما والسرد في أفلمة النص المسرحي سينمائياً . ودراسة التحويلات السردية التي تعترى هذا البناء الدرامي . وبغية تحقيق أهداف البحث ، قسم الباحث ، أطروحته الى مقدمة باللغتين العربية والانكليزية ، وأربعة فصول ، فقد كان الاول منها أطارا منهجيا ، أما الفصل الثاني ، كان بمثابة مهاداً نظرياً ، تضمن ثلاث مباحث ، ومؤشرات الإطار النظري والدراسات السابقة ، وتناول المبحث الاول دراسة العلاقات التجاورية بين عناصر البناء الدرامي وأثرها في كينونة السرد السينمائي ، وتم لقاء الضوء على أهم المقاربات الفنية فيها . اما المبحث الثاني فقد درس اللغة وشعرية السرد السينمائي . أما المبحث الثالث فقد استعرض فيه الباحث (التحويلات من النص الدرامي الى سردية العرض الفلمي) ، . وخرج الباحث بجملة من المؤشرات الاطار النظري . أما الفصل الثالث : فقد كان إجراءات البحث ، وجرى تحليل العينات ومناقشتها في ثلاث نماذج فلمية مختارة ، هي : فلم (فاوست) لـ(يوهان غوته) إخراج (الكسندر سوكوروف) ، وفلم (البوتقة) عن مسرحية (ساحرات سالم) لـ(آرثر ميللر) إخراج (نيكولاس هايتنر) ، وفلم (شكسبير عشقاً) لـ(جون مادين) عن مسرحية (روميو وجوليت) لـ(وليام شكسبير) . أما الفصل الرابع : فقد خرج منه البحث بجملة من النتائج والاستنتاجات والتوصيات والمقترحات . وتعد هذه الأطروحة من اولى الدراسات السينمائية المتخصصة في جامعة البصرة.

College: Fine Arts

Name of Student: mohammed abdul zahra mohammed

Department : theatre Arts

Name of Supervisor: Dr . Abed Al-Satar Al-Bedhani

Prof. Dr Taha Hassan Essa Alhashimi

Certificate: Doctoral degree in philosophy

Specialization: literature, Criticism and Drama.

Title of thesis:

(The Dramatic Structure in the theatrical text and transitions in the narrative cinematic Film)

Abstract of thesis:

Cinema, the art of moving images, is considered the most prominent art in the modern and contemporary age. This art rode the twentieth century and third millenniums theory of ((identification with the receiver)). It could present a lot of issues about people and society owing to its capabilities in embodying ((reality)) through using cinematic forms and methods, besides its specific terms. Briefly speaking it is (cinema) a legitimate son which descended from the dramatic theater as whole, with its long history in the most mature forms and contents of human thought . In order to achieve the target of this research, the researcher divided this ((thesis)) into an Arabic-English abstract and four chapters. The First Chapter is a methodological framework included the research problem , the importance of research, target of research and limits of research, as the problem of research is visible through the following question : what is the dramatic structure in the theatrical text and narrative shifts in the cinematic fiction film? Upon that, the researcher tried achieve the following targets: - The acquaintance with the neighboring relations between drama and narration in making the theatrical text cinematically. -Studying the narrative shift that face the dramatic structure of theatrical text and cinematic fiction show The second chapter is a theatrical setting (bed) contained three topic theme; Theatrical frameworks indicators and previous studies. The first tropic dealt with ((theatrical text between drama and narration)) which included the study of neighboring relation among elements of dramatic structure and their effect in to the ((being)) of narration , also shedding light upon the most prominent approximation . While the second topic which hold the title ((Narrative shifts in fiction film)), studied language and poeticness of cinematic

Afterward, the topic mentioned the concept of filmic narration and its requirements, narration.. reviewing types and kinds of narrator's sites, and the audio-visual Tab'our (focusing) in fiction film. Whereas, the third topic reviewed the shift from textual drama to narration of filmic show, where the researcher argued the dramatic structure and place shifts in the narration of film show through ((space and contrast space)), besides the perspective of the filmic treatment of dramatic text, then, he dealt with dramatic structure and time shifts in montage means and its relation with the dramatic plot in modifying the theatrical-text . At the end of this topic the researcher deduced some indicators about the theatrical framework Whereas, The Third Chapter refers to the procedures of research including method of research, society and samples. Concerning the means of research, it is defined through the indicator got out of the theatrical framework after being reviewed by ((experts committee)) which undertake checking and elevation Samples have been checked and analyzed (argued) through three selected texts: ((Faust)) el ((Goethe)) directed by Alexander Sokurof, film of ((Melting pot)) quoted from the play ((Witches of Salem)) by ((Arthur Muller)) and the film ((Loving Shakespeare)) of John madin of ((Romeo and Juliet)) by William Shakespeare Fourth Chapter, in which the researcher reached to some outcomes, conclusion, recommendations and proposals. He ended the research with references list, appendixes and finally an Arabic-English abstract.

